



Protestantse Wijkgemeente
Oude Kerk Zoetermeer

Cantatedienst

Himmelfahrts-Oratorium
Lobet Gott in seinen Reichen
BWV 11 | J.S. Bach

25 mei 2025
18.30 uur
Oude Kerk | Zoetermeer

www.oudekerkgemeente.nl



Welkom

Stil gebed

– Iedereen gaat staan –

Zingen: Psalm 24:1, 4 en 5 *De aarde en haar volheid zijn* (uit Liedboek 2013)

1 De aar - de en haar vol - heid zijn
des He - ren ko - nink - lijk do - mein,
de we - reld en die daar - in wo - nen.
Het land rijst uit de o - ce - aan,
ri - vie - ren bre - ken zich ruim baan
om Gods vol - maak - te macht te to - nen.

4. Gij poorten, hef uw hoofd omhoog,
aloude deur, maak wijd uw boog,
laat uw verheven koning binnen.
Wie is die vorst zo groot in eer,
die sterke held? Het is de Heer,
die alle macht kan overwinnen.

5. Gij poorten, hef uw hoofd omhoog,
aloude deur, maak wijd uw boog,
ruim baan voor de verheven koning.
Wie is die vorst zo groot in kracht?
Het hoofd van 's hemels legermacht!
Hij komt, Hij maakt bij ons zijn woning.

Gods gelofte en groet

Voorganger: In de Naam van de Vader en de Zoon en de Heilige Geest.

Allen: Amen.

Voorganger: Genade zij u en vrede.

Allen: Amen.

– Iedereen gaat zitten –

Zingen: Lied 220 *Wij knielen voor uw zetel neer* (uit Hemelhoog 2015)

1 Wij knie-len voor uw ze - tel neer,
wij, Heer, en al uw le - den,
en e - ren U als on - ze Heer
met lied'ren en ge - be - den.
Dat al - le macht, hoe hoog, hoe groot,
voor U, o Gods-ge - tui - ge,
o Eerst-ge - bo-ren' uit de dood
zich diep eer-bie-dig bui - ge!

2. Die ons, gereinigd door uw bloed,
tot priesters hebt verheven,
en ons de hoge rang, de moed
van koningen gegeven,
U zij de roem, U zij de lof,
U d' eerkroon opgedragen!
Geheel de aard' en 't hemelhof
moet van uw eer gewagen.

Gebed

Schriftlezing 1: Hooglied 3:1-4

Zingen: Lied 907 *Jezus, mijn verblijden* (uit Liedboek 2013)

1 Je - zus, mijn ver - blij - den,
voor mijn hart de wei - de,
waar het vre - de vindt,
't hart dat in ver - lan - gen
naar U is be - van - gen,
dat U zo be - mint.
Lam, o kom, mijn brui - de - gom.
Bui - ten U is niets op aar - de
zo be - min - nens - waar - dig.

4. Wat zou ik nog treuren,
als de Heer der vreugde,
Jezus, binnenschrijdt!
Zij die God beminnen
zullen vreugde winnen
ook uit bitterheid.
Of mij 't kwaad naar 't leven staat,
toch zijt Gij ook in mijn lijden,
Jezus, mijn verblijden.

Schriftlezing 2: Johannes 20:11-17

Zingen: Lied 663 *Al heeft Hij ons verlaten* (uit Liedboek 2013)



1 Al heeft Hij ons ver-la-ten,
Hij laat ons nooit al-leen.
Wat wij in Hem be-za-ten
is al-tijd om ons heen
als zon-licht om de bloe-men
een moeder om haar kind.
Te-veel om op te noe-men
zijn wij door Hem be-mind.

2. Al is Hij opgenomen,
houd in herinnering,
dat Hij terug zal komen,
zoals Hij van ons ging.
Wij leven van vertrouwen,
dat wij zijn majesteit
van oog tot oog aanschouwen
in alle eeuwigheid.

Toelichting op lezingen en Cantate

Himmelfahrts-Oratorium *Lobet Gott in seinen Reichen*, BWV 11

J.S. Bach

1. Chorus

Lobet Gott in seinen Reichen,
preiset ihn in seinen Ehren,
rühmet ihn in seiner Pracht!
Sucht sein Lob recht zu vergleichen,
wenn ihr mit gesamten Chören
ihm ein Lied zu Ehren macht!

*Loof God in zijn rijk,
prijs Hem in zijn glorie,
roem Hem in zijn pracht!
Doe recht aan zijn lof,
als u met alle koren
een lied zingt tot zijn eer!*

2. Recitativo (Tenore Evangelista)

»Der Herr Jesus hub seine Hände auf
und segnete seine Jünger,
und es geschah, da er sie segnete,
schied er von ihnen.«

*'Jezus hief zijn handen op
en zegende zijn discipelen,
en terwijl Hij hen zegende,
ging Hij van hen heen.'* (Lucas 24:50-51)

3. Recitativo accompagnato (Basso)

Ach, Jesu, ist dein Abschied schon so nah?
Ach, ist denn schon die Stunde da,
wir dich von uns lassen sollen?
Ach, siehe, wie die heißen Tränen
von unsern blassen Wangen rollen,
wie wir uns nach dir sehnen,
wie uns fast aller Trost gebricht.
ach, weiche doch noch nicht!

*Ach Jezus, is uw afscheid al zo dichtbij?
Ach, is het uur al aangebroken
dat wij U moeten laten gaan?
Ach, zie hoe de hete tranen
van onze bleke wangen rollen,
hoe wij naar U verlangen,
hoe ons bijna alle troost ontbreekt,
ach, verlaat ons toch nog niet!*

4. Aria (Alto)

Ach, bleibe doch, mein liebstes Leben,
ach, fliehe nicht so bald von mir!
Dein Abschied und dein frühes Scheiden
bringt mir das allergrößte Leiden,
ach ja, so bleibe doch noch hier;
sonst werd ich ganz von Schmerz umgeben.

5. Recitativo (Tenore Evangelista)

»Und ward aufgehoben zusehends und fuhr
auf gen Himmel, eine Wolke nahm ihn weg
vor ihren Augen, und er sitzt
zur rechten Hand Gottes.«

6. Choral

Nun lieget alles unter dir,
dich selbst nur ausgenommen;
die Engel müssen für und für
dir aufzuwarten kommen.
Die Fürsten stehn auch auf der Bahn
und sind dir willig untertan;
Luft, Wasser, Feuer, Erden
muß dir zu Dienste werden.

7a. Recitativo (Tenore Evangelista & Basso)

»Und da sie ihm nachsahen
gen Himmel fahren, siehe, da stunden bei
ihnen zwei Männer in weißen Kleidern,
welche auch sagten:
Ihr Männer von Galiläa,
was stehet ihr und sehet gen Himmel?
Dieser Jesus, welcher von euch ist
aufgenommen gen Himmel, wird kommen,
wie ihr ihn gesehen habt
gen Himmel fahren.«

7b. Recitativo accompagnato (Alto)

Ach ja! so komme bald zurück:
tilg einst mein trauriges Gebärden,
sonst wird mir jeder Augenblick
verhaßt und Jahren ähnlich werden.

*Ach, blijf toch, mijn liefste leven,
ach, vlucht niet zo snel van mij weg!
Uw afscheid en uw vroege vertrek
brengen mij groot verdriet,
ach ja, blijft toch nog hier, anders
word ik geheel door pijn omsloten.*

*'En Hij werd voor hun ogen opgeheven
en voer ten hemel, een wolk nam Hem
weg zodat ze Hem niet meer zagen, en
Hij zit aan de rechterhand van God.'*

(Handelingen 1:9, Markus 16:19)

*Nu ligt alles onder U,
uitgezonderd Uzelf;
de engelen moeten
U voortdurend komen dienen.
Ook de vorsten staan langs de weg
en zijn U gewillig dienstbaar;
lucht, water, vuur en aarde
moeten U dienen.*

*'En terwijl zij Hem nakeken
terwijl Hij ten hemel voer,
zie, daar stonden twee mannen bij hen
in witte gewaden, die zeiden:
O mannen van Galilea,
wat staan jullie naar de hemel te
kijken? Deze Jezus, die uit jullie midden
is opgenomen in de hemel, zal
terugkomen zoals jullie Hem naar de
hemel hebben zien gaan.'*

(Handelingen 1:10-11)

*Ach ja, kom dus snel terug:
maak een einde aan mijn droevige
gedrag, anders haat ik elk ogenblik
en lijkt het wel jaren.*

7c. Recitativo (Tenore Evangelista)

»Sie aber beteten ihn an, wandten um gen Jerusalem von dem Berge, der da heißet der Ölberg, welcher ist nahe bei Jerusalem und liegt einen Sabbater-Weg davon, und sie kehrten wieder gen Jerusalem mit großer Freude.«

8. Aria (Soprano)

Jesu, deine Gnadenblicke
kann ich doch beständig sehn.
Deine Liebe bleibt zurücke,
daß ich mich hier in der Zeit
an der künftgen Herrlichkeit
schon voraus im Geist erquicke,
wenn wir einst dort vor dir stehn.

9. Chorus: Choral

Wenn soll es doch geschehen,
wenn kömmt die liebe Zeit,
daß ich ihn werde sehen
in seiner Herrlichkeit?
Du Tag, wenn wirst du sein,
daß wir den Heiland grüßen,
daß wir den Heiland küssen?
Komm, stelle dich doch ein!

*'Maar zij aanbaden Hem,
draaiden zich om naar Jeruzalem
vanaf de Olijfberg,
die dichtbij Jeruzalem ligt,
op een sabbatsreis afstand;
en ze keerden terug naar Jeruzalem
met grote vreugde.'* (Lucas 24:52a,
Handelingen 1:12, Lucas 24:52b)

*Jezu, uw genadige blik
kan ik immers voortdurend zien.
Uw liefde blijft hier achter,
zodat ik hier in deze tijd
van de toekomstige heerlijkheid
bij voorbaat al in de geest geniet,
wanneer wij eens daar voor u staan.*

*Wanneer zal het toch gebeuren,
wanneer komt die dierbare tijd
dat ik Hem zal zien
in zijn heerlijkheid?
O dag, wanneer zul je komen,
waarop wij de Heiland begroeten,
waarop wij de Heiland kussen?
Kom, breek toch aan!*

(Vertaling: Ria van Hengel)

Stilte

Gebeden

De gebeden worden besloten met het gezamenlijk bidden van het Onze Vader

Zingen: Gezang 230:1 en 6 *Overwinnaar, grote Koning* (uit Liedboek 1973)

1. O - ver - win - naar, gro - te Ko - ning,
al - le heem - len zijn te klein,
nu Gij weer - keert naar uw wo - ning,
in - tocht houdt in uw domein.
Zou ik, He - re, dan niet jui - chen,
zou ik, sterv - ling, mij niet bui - gen
nu Gij, hoog - ste Ma - jes-teit,
U ver - heft in heer - lijk - heid?

6. Laat Gij mij nog langer hopen?
Doe wat ik van U begeer!
Zie, ik stel de poorten open
van mijn hart, – treed binnen, Heer.
Kom, o kom, Gij Vorst der ere,
ook bij mij moet Gij inkeren,
onderwerp wat U nog tart
en wees koning in mijn hart!

Zegen

Voorganger: De vrede van God,
die alle verstand te boven gaat,
zal uw harten en uw gedachten
behoeden in Christus Jezus.



– iedereen gaat zitten –

Postludium: Fuga in C-dur, BWV 547/2

J.S. Bach

– iedereen gaat staan –

Kerkenraad, voorganger en koor verlaten de kerk

Medewerkenden Solisten

ds. Pieter Baas <i>liturg</i>	Willeke van Braak <i>sopraan</i>
Projectkoor Oude Kerk	Neline Adams <i>alt</i>
Ars Musica Orkest	Roelof Polinder <i>tenor</i>
Arjen Uitbeijerse <i>dirigent</i>	Ruben Olthof <i>bas</i>
Geurt van Lagen (<i>kist</i>) <i>orgel</i>	

Inzameling van de gaven (bij de uitgang)

Er is veel waardering en animo voor muzikale avonddiensten in de vorm van Avondmuziek, Evensongs en Cantatediensten in de Oude Kerk van Zoetermeer. We doen dan ook vrijmoedig een beroep op u bij de collecte. Met een gemiddelde bijdrage van € 10,00 per persoon kunnen we deze diensten blijven organiseren.

- U kunt uw gaven voor de Cantatedienst geven bij de uitgang.
- U kunt de QR-code hiernaast gebruiken.
Kies 'Collecte Oude Kerk Eredienst' en zet bij de opmerkingen 'Cantatedienst mei 2025'.
- U kunt uw bijdrage ook digitaal overmaken op dit rekeningnummer: NL40 RABO 037 373 3739 t.n.v. Protestantse Gemeente Zoetermeer inz. Wijk 1 onder vermelding van 'Cantatedienst mei 2025'.



Volgende muzikale avonddiensten

De volgende muzikale avonddiensten vinden plaats op zondagavond, met medewerking van het Projectkoor Oude Kerk of het Oude Kerk Ensemble:

- 28 september 18.30 uur | Evensong | Projectkoor Oude Kerk
- 2 november 18.30 uur | Avondmuziek | Oude Kerk Ensemble
- 21 december 20.30 uur | *Festival of Lessons & Carols* | Projectkoor Oude Kerk

